

République Algérienne Démocratique
Ministère de L'Enseignement Sup
De la Recherche Scientifiq
Université Abderrahmane Mira -



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de master

Option : Didactique

La chanson pour enseigner le français au collège

Présenté par :

M^{elle} Boundaoui Sihem

M^{elle} Bounouar Dyhia

Le jury :

Mme. TOUATI Radia, président

M. Amar AMMOUDEN, directeur

M, HABBACHA Abde Razek examinateur

-Année universitaire -2016/2017

Sommaire :

Sommaire :

Introduction générale.....	10
Chapitre 01 : Cadre théorique et état des lieux de l'utilisation de la chanson en classe.....	14
Introduction	14
1.1. Définition de la chanson.....	14
1.2. La place de la chanson en classe de langue	14
1.3. L'usage de la chanson en classe	15
1.4. Les outils utilisés pour enseigner une chanson.....	17
1.5. Les avantages de l'utilisation de la chanson.....	18
1.6. Les obstacles que les enseignants rencontrent.....	20
1.7. Le rôle de la chanson en classe de FLE.....	21
Chapitre 2 : Proposition d'activités de langue ayant pour supports des chansons	24
Introduction	24
2.1. Les points de grammaire abordés en première année moyenne	24
2.2. Quelques activités de langue ayant pour supports des chansons.....	25
2.2.1. Les pronoms personnels	25
2.2.2. Le présent de l'indicatif.....	26
2.2.3. L'adjectif qualificatif.....	28
2.2.4. L'expression de la cause.....	29
2.2.5. Les articulateurs logiques, l'expression du but et le subjonctif.....	30
2.2.6. Les pronoms relatifs	31
2.2.7. Le passé composé et le plus-que-parfait des verbes du 1er groupe.....	32
2.2.8. Le passé composé et le plus-que-parfait des verbes du 3ème groupe	33
2.2.9. Les adverbes en « ment »	34
2.3. Tableau des points de langue abordés et des chansons utilisées	34
Conclusion.....	37
Références bibliographiques	40

Dédicaces

Dédicace

Je dédie ce modeste travail aux personnes les plus chères au monde pour moi

A mon cher père et ma chère mère

Que Dieu me les garde.

A ma chère sœur, mes deux frères et le reste de ma famille.

A mes chères amies.

Sihem

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à mon cher grand père paix à son âme

A mon cher père et chère mère

Que Dieu me les garde.

Aux restes de ma famille.

A mes chères amies.

Dyhia

Remerciements

Remerciements

Je remercie tout d'abord Dieu Tout-Puissant de nous avoir donné le courage, la santé et la volonté pour réaliser ce modeste travail.

Je remercie tout particulièrement mon encadreur, MR Ammouden Amar, pour son aide, ses conseils, ses encouragements, sa compréhension et surtout la qualité de son encadrement.

J'adresse mes sincères remerciements à mes parents qui m'ont encouragée et soutenue dès les débuts de ce travail.

Je remercie aussi les membres de jury pour l'honneur qu'ils m'accordent en acceptant d'évaluer ce mémoire.

Mes remerciements les plus vifs à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à l'élaboration de ce mémoire.

Sihem

Remerciement

Je tiens à remercier tout particulièrement mon encadreur, MR Ammouden Amar, qui s'est toujours montré disponible, mais aussi pour ses précieux conseils, son aide inestimable et son soutien régulier.

J'exprime toute ma reconnaissance à mes chers amis qui m'ont accompagnée et encouragée, qui ont cru en moi et qui m'ont témoignée leurs sympathie et solidarité.

Je remercie les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail.

Un immense merci à ma chère famille, ainsi qu'à mes proches qui ont fait preuve de patience et de compréhension en m'offrant la possibilité d'arriver au bout de cette recherche.

Enfin, j'adresse mes remerciements aux personnes qui ont contribué à l'élaboration de ce mémoire.

Dyhia

Introduction générale

Introduction générale :

Dans l'apprentissage d'une langue en général, et d'une langue étrangère de façon particulière, les enseignants recourent à tous les moyens qui leur paraissent favorables et appropriés dans l'enseignement/apprentissage. La chanson fait partie de ces moyens qu'ils utilisent. Elle trouve petit à petit une place en classe de langue. Utilisée dans le passé comme un simple divertissement, surtout à la fin de l'année scolaire, elle peut même être utilisée aujourd'hui comme support aux activités.

Louis-Jean Calvet est le premier à allumer le feu et à proposer d'aborder la chanson en classe de français langue étrangère (Briet, 2012 : 2). Cependant, même si elle occupe une place de plus en plus dans les pratiques pédagogiques dans le monde, il nous semble que sa place est négligeable en classe de FLE dans notre pays. Cela est sans doute dû au fait que son intégration en classe demande un temps considérable, le recours aux technologies de l'information et de la communication, des classes à effectifs réduits, etc. Tous ces moyens manquent dans la grande majorité de nos écoles.

Pourquoi choisir la chanson en classe de langue et pourquoi nous voulons aborder ce thème dans le cadre de ce mémoire de master ? D'abord, il s'agit d'un document authentique dont l'importance est soulignée par l'approche communicative. En outre, elle constitue un outil privilégié, notamment pour travailler la compréhension orale. Ensuite, la chanson permet d'aborder tous les points de langue avec beaucoup d'efficacité, car elle est plus favorable à l'écoute et assure que le message est bien transmis. D'autre part, par l'association du texte et de la musique, elle facilite la mémorisation des mots et aide la prononciation des lettres. Dans le cadre de l'enseignement de l'oral, la chanson favorise l'interaction dans la classe. En effet, la chanson sert souvent de point de départ à un débat sur le sujet qu'elle aborde. Par ailleurs, la musique et la parole rythmée sont des moyens de divertissement dans la vie quotidienne. Selon Platon, « *la musique est une loi morale, est donne une âme à nos cœurs, des ailes à la pensée, un essor à l'imagination. Elle est un charme à la tristesse, à la gaieté, à la vie, à toute chose* ». L'associer à l'apprentissage, elle ne peut que renforcer la motivation des apprenants et attirer leur attention, contrairement aux textes qui trouvent souvent ennuyeux. Ainsi, ces multiples usages montrent que « la chanson est un jardin extraordinaire de ressources insoupçonnées pour l'apprentissage, et qu'elle peut inciter apprenant et enseignant à aller au bout de leurs rêves » (Briet, 2012 : 2). Les enseignants que nous interrogerons vont sans doute énumérer d'autres avantages de

l'utilisation de la chanson en classe. Notre objectif est donc de mettre en évidence l'intérêt de l'utilisation de la chanson comme support aux activités et d'encourager les enseignants à l'utilisation de la chanson pour enseigner le français. En effet, compte tenu de tous ces avantages qu'offre la chanson, elle doit avoir une place importante en classe de langue et une attention particulière doit lui être réservée.

Ainsi, dans les pages qui vont suivre, nous allons tenter de répondre aux questions suivantes : Quelles propositions didactiques pour enseigner le français au collège en se servant de la chanson ? Quelles sont les avantages de l'utilisation de la chanson comme support aux activités de langue ? Quelle est la place de la chanson dans les manuels ? Les enseignants recourent-ils à la chanson pour enseigner le français ? Quelle éventuelle entrave rencontrent-ils ?

Pour répondre à ces questions de la problématique, nous formulons les hypothèses suivantes qui vont guider notre recherche : un regard sur les manuels de français au collège nous a permis de constater que la chanson est absente ou presque absente, ce qui nous laisse supposer que celle-ci occupe une place très réduite dans les pratiques de classe. Nous supposons également que la majorité des enseignants que nous allons interroger seront favorable à l'utilisation de la chanson en classe, mais qu'ils seront freinés dans son intégration en classe par un certain nombre de problèmes comme le manque de l'outil informatique et la surcharge des classe.

Sur le plan méthodologique, notre recherche sera basée sur l'analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants et des manuels de français au collège. C'est pour étudier la place qu'occupe la chanson dans ces manuels et dans les pratiques de classe. C'est aussi pour recueillir les avis des enseignants sur les avantages, mais aussi sur les éventuelles difficultés d'utilisation de la chanson en classe. Dans un second temps, nous allons proposer des activités ayant pour supports des chansons.

Ainsi, ce mémoire sera réalisé en deux chapitres. Le premier sera consacré au cadre théorique et à l'état des lieux de l'utilisation de la chanson en classe de langues. Nous y analyserons les données du questionnaire destiné aux enseignants et les manuels de français au collège. Le deuxième chapitre sera consacré à la proposition d'activités de langue en recourant en chanson comme supports.

Chapitre 01 :
**Cadre théorique et état des lieux de l'utilisation
de la chanson en classe**

Chapitre 01 : Cadre théorique et état des lieux de l'utilisation de la chanson en classe

Introduction

Ce chapitre constitue un état des lieux de l'utilisation de la chanson en classe. Nous allons surtout essayer de répondre aux interrogations liées à la place de la chanson en classe, l'usage qu'en font les enseignants, les outils utilisés pour son enseignement en classe de FLE, les avantages (et éventuellement les inconvénients) de son intégration dans les pratiques de classe au collège.

1.1. Définition de la chanson

Qu'est-ce qu'une chanson ? C'est, selon Poliquin Gaëtane, « *un micro-univers signifiant dont l'organisation textuelle est close et fortement structurée. C'est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistiques sont étroitement liés et se combinent* » (1988 : 8). Ces éléments extralinguistiques sont le rythme, la musique, les instruments. Dans sa définition de la chanson, Louis-Jean Calvet insiste aussi sur ces deux éléments « *C'est le lieu d'un sens composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et procédés linguistiques* » (Calvet, 1980 : 18, cité par Poliquin, 1988 : 8). Le sociolinguiste poursuit : « *C'est une rencontre heureuse, en général, la musique n'allant pas contre la langue* » (Calvet, 1981:29, cité par Poliquin, 1988 : 8).

1.2. La place de la chanson en classe de langue

La chanson occupe une place importante dans l'enseignement des langues dans le monde. Si pour certains elle est considérée comme un simple passe-temps, elle constitue pour d'autres un support qui leur permet de développer les capacités chez les apprenants. Elle est considérée comme un outil d'enseignement agréable et efficace. Pour certains, elle est également une manière d'aborder la compétence culturelle et interculturelle en classe, puisqu'elle exprime souvent les coutumes, les habitudes, les comportements d'un peuple.

En Algérie, la chanson est loin d'occuper la place qu'elle occupe en classe de langue dans les pays du monde. En effet, d'après l'enquête que nous avons menée au collège, sur les 27 enseignants enquêtés, 7 seulement affirment qu'ils utilisent souvent la chanson en classe, soit un taux de 26%. 16 enseignants affirment qu'ils l'utilisent rarement, soit 59%, alors que 4 parmi eux (15%) affirment qu'ils ne l'utilisent jamais.

Tableau 1 : L'utilisation de la chanson en classe

Q1. Utilisez-vous la chanson pour enseigner le français ?		
	Nombre	Pourcentage
Souvent	7	26%
Rarement	16	59%
Jamais	4	15%
Total	27	100%

Ces derniers sont généralement des enseignants qui ont moins de deux ans d'expérience dans l'enseignement. Ces chiffres montrent donc que la place de la chanson en classe de FLE en Algérie est négligeable.

1.3. L'usage de la chanson en classe

De manière générale, nous pouvons dire que la chanson est un document authentique. Elle est intégrée dans l'enseignement/apprentissage d'une langue et vise plusieurs objectifs. Elle permet d'aborder tous les points de langue avec efficacité, puisqu'elle motive les apprenants.

Nous avons donc interrogé les enseignants du collège afin de savoir l'usage qu'ils font de la chanson en classe et pour montrer les points de langue qu'ils abordent en classe en utilisant comme supports des chansons. Nous avons souligné précédemment que sur les 27 enseignants interrogés, 7 utilisent souvent la chanson en classe, alors que 16 enseignants ne l'utilisent que rarement. Nous pouvons donc dire qu'il y a 23 enseignants qui l'utilisent en classe. Ces 23 enseignants interrogés l'exploitent tous pour enseigner l'oral, soit un taux de 85% par rapport à la totalité. 9 enseignants affirment qu'ils l'utilisent pour enseigner le vocabulaire (33%), et seulement 3 enseignants l'utilisent pour la grammaire, soit un taux de 33%. Par contre, 10 enseignants utilisent la chanson comme moyen de divertissement, soit un taux de 37%. Il ressort donc de ce tableau n° 2 que la chanson est surtout utilisée pour la compréhension orale et pour le divertissement et qu'elle est très peu utilisée pour la compréhension écrite et l'enseignement de la grammaire.

Tableau 2 : Les points de langue abordés à travers la chanson

Q1. Si vous utilisez la chanson en classe, dans quel but ?		
	Nombre	Pourcentage
Grammaire	3	11%
Vocabulaire	9	33%
Divertissement	10	37%
Compréhension écrite	1	4%
Compréhension orale	23	85%
Sans réponse	4	15%

Pour ce qui est des points de langue qu'ils peuvent aborder à l'aide de la chanson, les enseignants interrogés citent les champs lexicaux (30%), les modes et les temps verbaux (22%) et la ponctuation (15%).

Tableau 3 : Les points de langue étudiés

Q3. Quels sont les points de langue étudiés ?		
	Nombre	Pourcentage
Ponctuation	04	15%
Modes et temps verbaux	06	22%
Champs lexicaux	08	30%
Sans réponse	16	59%

Ce tableau montre que les points de langue étudiés en classe et ayant comme supports des chansons sont très limités. D'autres points de langue peuvent être abordés.

Quant aux types de chansons qu'ils utilisent, et comme il est indiqué dans le tableau, les enseignants pensent qu'il faut privilégier les chansons éducatives (56%), les chansons courtes, celles qui parlent des enfants (15%), mais aussi celles qui servent les objectifs du cours. En voici quelques-unes de leurs réponses :

- « Il est évident que la chanson à utiliser doit être adaptée au niveau des élèves et devrait correspondre à leurs attentes ».
- « Le choix d'une chanson dépend d'abord de l'intérêt pédagogique des activités de classe qui y sont associées. Le thème de la chanson correspond à celui abordé en cour ».

Tableau 4 : Les chansons à utiliser en classe

Q8. La chanson que nous devons utiliser en classe		
	Nombre	Pourcentage
Chanson éducative	15	56%
Chanson qui touche à l'enfance, et à la tolérance	04	15%
Sans réponse	08	30%

Les exemples de chansons qu'ils citent sont « L'oiseau et l'enfant » de Marie Meriam (18%), « enfants de tous pays » d'Enrico Macias (18%) et « Monsieur tout le monde » d'Aldebert (15%)

En effet, cette dernière chanson aborde bien le thème de la protection de l'environnement, alors que beaucoup de chansons d'Enrico Macias parlent des enfants, de l'amour et de la tolérance, comme celle qui a été citée et une autre intitulée « Malheur à celui qui blesse un enfant ». Pour ce qui est de la chanson intitulée « enfants de tous pays », elle peut être utilisée pour enseigner l'impératif et le futur.

Tableau 5 : Les exemples cités par les enseignants enquêtés

Q4. Les chansons les plus utilisées par les enseignants enquêtés		
	Nombre	Pourcentage
Dis-moi papa	02	7%
Monsieur tout le monde	05	18%
L'oiseau et l'enfant	05	18%
Enfants de tous pays	01	3%
Les fruits et les légumes	04	15%
Ouvre-moi la porte	02	7%
Autre	09	33%

1.4. Les outils utilisés pour enseigner une chanson

Selon Lionel Wattellier Pozuelo (2007 : 11), « la tendance générale d'exploitation didactique d'une chanson consiste en trop souvent en la distribution d'un polycopié rempli de trous correspondant aux mots que les élèves sont censés trouver ». Or, on peut utiliser l'ordinateur, le téléphone portable, les VCD, Internet, etc. La surcharge des classes et le

manque de disponibilité suffisante de ces technologies de l'information et de la communication, font que les enseignants utilisent les photocopiés.

Tableau 6 : les moyens les plus utilisés d'après les enseignants enquêtés

Q5. Les moyens utilisés en classe		
	Nombre	Pourcentage
Data show	2	7%
Ordinateur portable	24	89%
Poste cassette	4	15%
Ordinateur bureau	0	0%
Téléphone portable	5	18%
Faut de frappe	3	11%

La majorité des enseignants que nous avons enquêtés, pour contourner cet obstacle de manque de moyens, recourent à leur propre ordinateur portable, accompagné parfois d'un data show.

1.5. Les avantages de l'utilisation de la chanson

En gardant l'idée que la chanson est un document authentique qui peut servir de support pédagogique intéressant en classe de langue, un enseignant nous confirme cet intérêt : « la chanson permet d'illustrer certains aspects de la vie quotidienne. C'est aussi un moyen d'enrichissement linguistique par l'étude des niveaux de langue et du vocabulaire ».

La chanson peut offrir aux apprenants plusieurs avantages :

Premièrement, elle facilite l'apprentissage et l'acquisition d'une langue par la motivation qu'elle offre aux apprenants et le plaisir qu'elle procure à l'oreille. Cette motivation l'aide énormément à s'exprimer correctement. A ce sujet, un enseignant interrogé nous dira : « *la chanson est un moyen très efficace pour ramener l'apprenant à aimer la matière, et à développer son expression* ». Un autre enseignant ajoute : « *La chanson attire plus les élèves et leur permet de sortir un peu de la routine et d'accéder facilement, et d'une manière amusante, au sens d'un texte* ».

Deuxièmement, la chanson favorise l'interaction en classe, surtout quand son écoute est suivie d'un débat sur le thème qu'elle aborde.

Troisièmement, elle permet d'enrichir le vocabulaire de l'élève, surtout quand l'enseignant aborde, dans le cadre du projet, le champ lexical qu'elle contient. « La chanson sert à enrichir le vocabulaire de l'élève, à améliorer l'acquisition de l'oral chez l'élève », nous dit un enseignant.

Quatrièmement, et c'est sans doute sa fonction principale, elle permet de distraire. Cinquièmement, et grâce à sa musique et son rythme, elle est un excellent moyen pour apprendre à articuler correctement, mais aussi à mémoriser facilement le texte. Un des enseignants enquêtés confirme cela : « la chanson développe la capacité de l'écoute, et la phonétique de l'apprenant, et elle libère son expression. Son langage devient plus fluide ». Il ne s'agit ici dans cette énumération que des principaux avantages.

Ainsi, en plus de son caractère divertissant, la chanson, Selon Lionel Wattellier Pozuelo (2007 : 11), *peut être utilisée pour approfondir l'apprentissage de la langue, en proposant d'autres exercices*. Plus exactement, poursuit-il, « nous pouvons proposer plusieurs grilles ayant pour objet des critères très précis d'analyse, grilles qui vont nous montrer que n'importe quelle chanson mérite une étude minutieuse » (*ibid.*).

En plus des avantages que nous avons évoqués, les enseignants interrogés évoquent les suivants : faire aimer la langue aux apprenants (15%), favoriser leur motivation (26%), développer leur capacité de l'écoute chez les apprenants (26%) et permettre de réunir l'apprentissage et le jeu (11%).

Tableau 7 : Les avantages de l'utilisation de la chanson en classe

Q6. Les avantages de la chanson		
	Nombre	pourcentage
Mémorisation	06	22%
Motivation	07	26%
Développer la capacité de l'écoute	07	26%
Maitriser la langue	09	33%
Enrichir le vocabulaire	07	26%
Aimer la langue	04	15%
Distraire	03	11%

De ce fait, elle doit occuper une place considérable dans les manuels et les programmes, et la citation qui suit semble résumer tous les avantages que nous avons évoqués :

Agréable à l'écoute, riche en vocabulaire et culturellement chargées. Les chansons sont un support qui peut rendre l'apprentissage de la langue plus facile et amusant. De plus il s'agit d'un type de document authentique dans lequel l'usage de la langue rompt les bornes de la communication vers expression plus créative et poétique. (Danetas Longhi & Bulla, 2012 :1).

Toutefois, pour qu'elle soit bénéfique en classe de langue, la chanson doit être bien choisie. Certaines de ces qualités sont énumérées par un enseignant « *La chanson doit inciter à la tolérance, à l'amour de l'autre, pour permettre à l'apprenant d'avoir un esprit universel, ouvert sur les autres cultures* ».

1.6. Les obstacles que les enseignants rencontrent

En dépit de tous les avantages que nous avons énumérés au sujet de l'exploitation de la chanson en classe de langue, il faut dire que son utilisation en classe pose quelques difficultés aux enseignants. En effet, d'après l'enquête que nous avons menée auprès des enseignants du collège, le manque de moyens matériels (52%), le volume horaire alloué à la matière qui est très insuffisant (33%), la difficulté de trouver des chansons qui correspondent aux thèmes abordés dans le programme (15%) et la surcharge des classes sont les principales entraves évoquées par ces enseignants. En effet, la plupart des enseignants sont confrontés à la difficulté d'exploitation de la chanson en classe. Un enseignant enquêté soulève le problème d'adéquation de la chanson avec les contenus du programme : « le mauvais choix d'une chanson. On y remarque pas une occurrence grammaticale intéressante, un champ lexical très développé ». Un autre résume tous ces obstacles : « *la qualité des moyens utilisés, des classes non équipées de prises électriques, le manque temps* ».

Tableau 8 : Les obstacles d'utilisation de la chanson en classe

Q7. Quels sont les obstacles de l'utilisation de la chanson en classe ?		
	Nombre	pourcentage
Manque de moyen	14	52%
Manque de temps	09	33%
Les bruits	01	3%
Choix de support	04	15%

Malgré les inconvénients et les obstacles que rencontrent les enseignants lors de l'utilisation de la chanson dans ce cadre, il semble que le recours à ce document trouve un bon terrain d'exploitation pour plusieurs raisons : La chanson, c'est un véritable document authentique à la fois musical et textuel. Elle permet d'aborder à la fois la langue et la culture. Elle est accessible sur différentes supports (Kokoc Monnard, 2014 : 50).

1.7. Le rôle de la chanson en classe de FLE

Apprendre une langue étrangère, c'est accéder à une autre culture, un autre mode de vie et de penser. Tout cela est bien exprimé par la chanson. Apprendre une langue ne se limite pas aujourd'hui aux méthodes et moyens traditionnels, par exemple les textes des grands auteurs classiques. On recourt aujourd'hui à d'autres supports comme la bande dessinée, les caricatures, les affiches publicitaires, les chansons, etc. C'est un document authentique, c'est-à-dire non conçu à l'origine pour l'enseignement/apprentissage. Si on l'exploite en classe de langue aujourd'hui, c'est parce que justement il permet d'établir un lien avec la culture de l'autre dans toute sa diversité, comme nous l'avons souligné. La chanson est mieux recommandée pour jouer ce rôle.

Comme la chanson joue un rôle très important dans la vie quotidienne, elle doit avoir la même importance en classe de langue. Auparavant, elle est utilisée uniquement pour distraire et susciter chez l'apprenant des sentiments tels que la joie, la tristesse, la mélancolie, etc. Elle doit également susciter des idées, des réflexions, des façons d'agir. Son rôle le plus important est la motivation des apprenants. « *La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir de plus, elle constitue un support didactique idéal, la chanson parle à chaque un de nous, elle est un lien de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes et*

même toutes les cultures. » (Rassart. Emmanuelle. La chanson dans la classe du français langue étrangère. Université catholique de Louvain. Belgique.2008)

Ainsi, la chanson associe le plaisir et l'apprentissage. Elle permet d'exploiter différents volets de la langue à savoir la phonétique, la syntaxique et le lexique. En effet, c'est surtout un moyen pour enseigner l'expression orale. Pour résumer, à travers la chanson, les élèves développent leurs compétences linguistiques et culturelles tout en s'amusant et en créant une ambiance de fête en classe de langue. « Elle favorise le travail en groupe dans un climat d'ambiance infantile ».

Chapitre 2 :
Proposition d'activités de langue ayant pour
supports des chansons

Chapitre 2 : Proposition d'activités de langue ayant pour supports des chansons

Introduction

Nous avons choisi de proposer des activités de langue pour le programme de la première année moyenne, car il s'agit d'un programme récent. Comme nous l'avons signalé, la chanson est inexistante en classe de français au collège, ni dans ce programme ni dans les autres, ni comme objet d'étude ni comme supports aux activités de langue (grammaire, conjugaison, vocabulaire, orthographe, etc.). Pourtant, il y a des chansons qui conviennent parfaitement aux projets étudiés, notamment le projet 3 de la première année, portant sur la réalisation d'un recueil de consignes pour se comporter en éco-citoyen. En effet, et à titre d'exemple, la chanson de Charles Aznavour intitulée « La Terre meurt » et la chanson d'Aldebert, intitulée « Monsieur tout le monde », qui traitent du problème de la pollution et de la protection de l'environnement.

2.1. Les points de grammaire abordés en première année moyenne

Les principales activités de grammaire proposées en première année du collège portent sur la phrase et ses expansions (adjectifs, compléments du nom, etc.), la relative, l'expression de la cause, de la conséquence et du but ; et l'expression de l'ordre (impératif, infinitif et futur à valeur impérative).

Quant à la conjugaison, elle a porté sur le présent et le passé composé des trois groupes verbaux, l'impératif et la tournure impersonnelle.

Tableau 9 : Le programme de français en 1.A.M. concernant la grammaire et la conjugaison

Projet 1 : Afin de célébrer les journées de la propreté et de l'alimentation, qui se dérouleront les 15 et 16 octobre de chaque année, mes camarades et moi élaborerons une brochure pour expliquer comment vivre sainement.	
Grammaire	Conjugaison
<ul style="list-style-type: none"> • La phrase déclarative • Les pronoms et les déterminants 	<ul style="list-style-type: none"> • Les verbes du premier groupe au présent de l'indicatif
<ul style="list-style-type: none"> • L'expansion du groupe nominal • Utiliser l'adjectif qualificatif • Utiliser le complément du nom 	<ul style="list-style-type: none"> • Les verbes du deuxième groupe au présent de l'indicatif
<ul style="list-style-type: none"> • L'expansion du groupe nominal • La relative par « qui » 	<ul style="list-style-type: none"> • Les verbes du troisième groupe au présent de l'indicatif

Projet 2 : Je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs progrès.	
Grammaire	Conjugaison
<ul style="list-style-type: none"> • L'expression de la cause 	<ul style="list-style-type: none"> • Les verbes du premier groupe au passé composé
<ul style="list-style-type: none"> • L'expression de la conséquence 	<ul style="list-style-type: none"> • Les verbes du deuxième groupe au passé composé
<ul style="list-style-type: none"> • L'expression du but 	<ul style="list-style-type: none"> • Les verbes du troisième groupe au passé composé

Projet 3 : Sous le slogan : pour une vie meilleure, je réalise avec mes camarades un recueil de consignes pour se comporter en éco-citoyen	
Grammaire	Conjugaison
<ul style="list-style-type: none"> • La phrase impérative 	<ul style="list-style-type: none"> • L'impératif présent pour exprimer une consigne
<ul style="list-style-type: none"> • Le mode infinitif et le mode subjonctif • Le futur simple et le mode infinitif pour exprimer la consigne 	<ul style="list-style-type: none"> • La tournure impersonnelle avec le verbe « falloir »

2.2. Quelques activités de langue ayant pour supports des chansons

2.2.1. Les pronoms personnels

Les pronoms personnels sont abordés dès le début du premier projet en première année. Pour les enseigner, nous pouvons utiliser comme support une chanson de Bénabar intitulée « Dis-lui oui » (annexe 01/03).

Dans un premier temps, nous pourrions leur proposer un extrait de la chanson en leur demandant de souligner les pronoms personnels qu'il comporte. Nous pourrions également les interroger sur les personnes auxquels ils renvoient. Dans un second temps, nous pourrions leur

demander de réécrire l'extrait ou la chanson entière en passant du tutoiement (emploi de « tu ») au vouvoiement (emploi de « vous »).

Nous pouvons, par exemple, leur proposer l'extrait suivant :

"**Tu** sais, c'est un mec bien mais **j'** veux pas t'influencer
Il gagne pas mal sa vie, à deux c'est mieux pour le loyer
Voyons les choses en face, **t'**es pas non plus terrible
Regarde-**toi** dans une glace, Muriel, faut être lucide
Dis-**lui** Ouiiii
Depuis qu'**tu** l'as quitté, **il** habite chez **moi**
Je peux plus **le** supporter, Muriel aide-**moi**"

2.2.2. Le présent de l'indicatif

Dans le cadre du projet 1, consacré à l'élaboration d'une brochure pour expliquer comment vivre sainement, la chanson de Claude François, intitulée « Comme d'habitude » (annexe 02/03), peut- être utilisée pour enseigner les verbes du premier groupe au présent de l'indicatif.

D'abord, nous attirons l'attention des élèves sur le titre de la chanson « Comme d'habitude » qui montre qu'il s'agit d'actions qui se répètent. Nous leur rappelons justement que, parmi les usages du présent de l'indicatif, il y a celui de l'expression de l'habitude. Ensuite, pour que les apprenants sachent distinguer le présent de l'indicatif du futur de l'indicatif, nous pouvons leur demander de relever et de classer dans un tableau à deux colonnes les verbes conjugués au présent (début de la chanson) et les verbes conjugués au futur (fin de la chanson). En effet, le début de la chanson comporte des verbes au présent de l'indicatif et dont la plupart sont du premier groupe. Par contre, à la fin de la chanson, les verbes sont conjugués au futur simple. En voici des extraits :

Tableau 10 : Extrait de la chanson "Comme d'habitude" de Claude François

Début de la chanson	Fin de la chanson
<p>Je me lève et je te bouscule Tu n'te réveilles pas Comme d'habitude Sur toi je remonte le drap J'ai peur que tu aies froid Comme d'habitude Ma main caresse tes cheveux Presque malgré moi Comme d'habitude Mais toi tu me tournes le dos Comme d'habitude</p>	<p>Et puis le jour s'en ira Moi je reviendrai Comme d'habitude Toi, tu seras sortie Pas encore rentrée Comme d'habitude Tout seul j'irai me coucher Dans ce grand lit froid Comme d'habitude Mes larmes, je les cacherais Comme d'habitude (...)</p>

Enfin, après avoir demandé aux élèves de souligner les verbes du premier groupe conjugués au présent, nous pourrions leur demander de réécrire la chanson (ou une partie de la chanson en passant de « je » à « tu », en effectuant les transformations nécessaires. Ils obtiendraient cela :

Tu te lèves et **tu me bouscules**
Je n'me réveille pas
 Comme d'habitude
 Sur **moi tu remontes** le drap
Tu as peur que **j'aie** froid
 Comme d'habitude
Ta main caresse **mes** cheveux
 Presque malgré **toi**
 Mais **moi je me tourne** le dos
 Comme d'habitude (...)

Ainsi, en plus d'un exercice sur la conjugaison au présent de l'indicatif, il y a aussi un effort de réflexion sur les pronoms personnels et les possessifs.

Pour ce qui est des verbes du troisième groupe au présent de l'indicatif, nous pourrions leur proposer la célèbre chanson d'Edith Piaf, intitulée « la vie en rose » (annexe 03/03). Nous leur donnons les verbes à l'infinitif (entre parenthèses) et nous leur demandons de les conjuguer au présent de l'indicatif :

Des yeux qui **(faire)** baisser les miens
 Un rire qui **(se perdre)** sur sa bouche
 Voilà le portrait sans retouche
 De l'homme auquel j'**(appartenir)**

Quand il me **(prendre)** dans ses bras
 Il me **(parler)** tout bas
 je **(voir)** la vie en rose
 Il me **(dire)** des mots d'amour (...)

Pour faciliter davantage la tâche aux apprenants, nous pouvons leur demander de compléter le texte par des verbes conjugués que nous leur proposons.

2.2.3. L'adjectif qualificatif

L'adjectif qualificatif est accosté dans le premier projet en première année. Afin de l'exploiter en classe, nous pouvons utiliser la chanson de Brigitte Bardot intitulée « je manque d'adjectifs ». Nous pouvons leur proposer toute la chanson et leur demander de classer dans un tableau à deux colonnes les adjectifs péjoratifs et les adjectifs mélioratifs. Par exemple, dans un extrait de cette chanson, nous avons une série d'adjectifs péjoratifs (colonne de gauche), suivie d'une série d'adjectifs mélioratifs (colonne de droite).

Figure 1 : Extrait de la chanson de Brigitte Bardot intitulée « Je manque d'adjectifs »

Il est ennuyeux, vaniteux, prétentieux	Merveilleux, prodigieux, prestigieux
Il est fastidieux	Qui est délicieux
Il est embêtant, fatigant, obsédant	Qui est agréable, incroyable, indomptable
Il est énervant	Qui est formidable
Il est imbuvable, invivable, exécration	Qui est élégant, caressant, amusant
Il n'est pas pensable	Qui est étonnant
Il est périmé, dépassé, congédié	Qui est dynamique, athlétique, magnifique
Il est oublié	Qui est fantastique
Il est, Il est... c'est insensé	Qui est, Qui est... C'est insensé
Il est remplacé	Je Manque D'adjectifs
Par un garçon qui est...	

Nous pouvons également leur demander de classer dans un tableau les adjectifs selon le suffixe qui l'accompagne. Ils obtiendront cela :

	-able	-ant	-que	-eux
Les adjectifs	agréable	élégant	dynamique	merveilleux
	incroyable	caressant	athlétique	prodigieux
	indomptable	amusant	magnifique	prestigieux
	formidable	étonnant	fantastique	délicieux

En outre, nous pouvons leur proposer la chanson la chanson d'Ottawan intitulée « D.I.S.C.O » pour leur demander de classer les adjectifs dont le sens est proche.

Figure 2 : Extrait de la chanson d'ottawan (D.I.S.C.O.)

D - I - S - C - O	Elle est D	Elle est disco (x4)
Elle est disco)	Désirable	Elle est D
Elle est D	Elle est I	Délirante
Démoniaque	Irrésistible	Elle est I
Elle est I	Elle est S	Immorale
Hystérique	Super sexy	Elle est S
Elle est S	Elle est C	Suffisante
Satanique	C'est formidable	Elle est C
Elle est C	Elle est O ooooo	C'est terrible
C'est pas possible	D - I - S - C - O (x8)	Elle est O
Elle est O oooooo		

2.2.4. L'expression de la cause

Dans le cadre du projet 2, consacré à l'étude et à la production d'un documentaire pour expliquer les progrès de la science, la chanson de Jacques Brel intitulée « Mathilde » peut nous servir pour enseigner l'expression de la cause. Nous pouvons leur proposer le texte à lire dans un premier moment.

Dans un second temps, nous pouvons leur demander d'insérer des conjonctions de coordination ou de subordination pour exprimer, dans certains passages de la chanson de façon explicite la cause. Nous obtiendrons ceci :

Ma mère, voici le temps venu
 D'aller prier pour mon salut
Parce que Mathilde est revenue

Bougnat, tu peux garder ton vin
 Ce soir je boirai mon chagrin
Car Mathilde est revenue

Toi la servante, toi la Maria
 Vaudrait peut-être mieux changer nos draps
Puisque Mathilde est revenue

Mes amis, ne me laissez pas, non
 Ce soir je repars au combat
 Maudite Mathilde, **puisque** te v'là

2.2.5. Les articulateurs logiques, l'expression du but et le subjonctif

La chanson de Céline Dion intitulée « pour que tu m'aimes encore » peut nous servir pour étudier plusieurs points de grammaire. A commencer par les articulateurs logiques et les subordinées. Ils peuvent, dans un premier temps, relever et classer ces structures, puis chercher d'autres moyens pour exprimer ces rapports logiques

Concession	but	Condition	Temps
Même si dans tes danses d'autres dansent tes heures	Je te jetterai des sorts pour que tu m'aimes encore	J'irai chercher ton cœur si tu l'emportes ailleurs	Avant que l'on s'attache Avant que l'on se gâche

Ensuite, dans le projet 2, nous pouvons utiliser la chanson de Céline Dion pour enseigner l'expression du but. Celle-ci est abondante dans cette chanson comme en témoigne cet extrait.

Figure 3 : Extrait de la fin de la chanson de Céline Dion « Pour que tu m'aimes encore »

J'irai chercher ton cœur si tu l'emportes ailleurs	Je m'inventerai reine pour que tu me retiennes
Même si dans tes danses d'autres dansent tes heures	Je me ferai nouvelle pour que le feu reprenne
J'irai chercher ton âme dans les froids dans les flammes	Je deviendrai ces autres qui te donnent du plaisir
Je te jetterai des sorts pour que tu m'aimes encore	Vos jeux seront les nôtres, si tel est ton désir
Je trouverai des langages pour chanter tes louanges	Plus brillante plus belle pour une autre étincelle
Je ferai nos bagages pour d'infinies vendanges	Je me changerai en or pour que tu m'aimes encore.
Les formules magiques des marabouts d'Afrique	Pour que tu m'aimes encore
J'les dirai sans remords pour que tu m'aimes encore	Pour que tu m'aimes encore
	Pour que tu m'aimes encore
	Pour que tu m'aimes encore

Nous leur demandons, par exemple, de remplacer les compléments circonstanciels de but par des subordinées circonstanciels de but. Cela entraîne également l'emploi du subjonctif, imposé par des structures comme « pour que », « afin que », etc. Par exemple, nous passons de « Je trouverai des langages pour chanter tes louanges » (complément circonstanciel de but) à « Je trouverai des langages pour que je chante tes louanges » (subordonnée circonstancielle de but). Nous ferons la même chose avec des expressions comme « Plus brillante plus belle pour une autre étincelle », ou bien « Je ferai nos bagages pour d'infinies vendanges ».

2.2.6. Les pronoms relatifs

Les pronoms relatifs trouvent place dans le premier projet, consacré à l'élaboration d'une brochure pour expliquer comment vivre sainement. La chanson de Mireille Mathieu intitulée « celui que j'aime » pour être utilisée dans cet objectif. En voici un extrait :

Figure 4 : Extrait de la chanson de Mireille Mathieu intitulé « Celui que j'aime »

Celui que j'aime est un vaurien	Il va sans but,
Qui chante du soir au matin	Court les rues tout le jour
Un artiste égoïste	Moi, le cœur lourd, je l'attends
Qui tient ma vie dans ses mains	En pleurant, mon amour
Celui que j'aime est un garçon	Celui que j'aime est un menteur
Qui a de drôles de façons	Il ment des lèvres, il ment du cœur
Un Bohème sans problème	Il me blesse, puis me laisse
Qui jongle avec mes illusions	Face à face avec mon cœur

Dans un premier temps, nous pouvons simplement de mander aux apprenants de souligner les pronoms relatifs contenus dans la chanson. Ensuite, nous pourrons leur demander de remplacer certains pronoms relatifs par d'autres. Nous aurons des expressions comme : « celui qui m'aime » au lieu de celui que j'aime », « l'homme dont je rêve est un vaurien » au lieu de « celui que j'aime est un vaurien », etc.

Figure 5 : Extrait de la chanson de Georges Moustaki intitulée "En Méditerranée"

Il y a l'odeur du sang Qui flotte sur ses rives Et des pays meurtris Comme autant de plaies vives, Des îles barbelées, Des murs qui emprisonnent. Il y a un bel été Qui ne craint pas l'automne, En Méditerranée.	Il y a des oliviers Qui meurent sous les bombes Là où est apparue La première colombe, Des peuples oubliés Que la guerre moissonne. Il y a un bel été Qui ne craint pas l'automne, En Méditerranée.
--	---

Une autre chanson peut être utilisée pour l'enseignement/apprentissage des pronoms relatifs. Il s'agit de la chanson de Georges Moustaki intitulée « En Méditerranée ». Nous pouvons faire écouter deux fois la chanson aux apprenants et leur demander de relever les pronoms relatifs contenus dans la chanson. Nous pouvons également leur proposer l'extrait qui suit pour qu'ils soulignent les pronoms relatifs qu'il contient et qu'ils indiquent leur fonction.

2.2.7. Le passé composé et le plus-que-parfait des verbes du 1er groupe

Le passé composé des verbes du premier groupe est étudié dans le deuxième projet. Pour enseigner le passé composé, nous recourons à la chanson de Julien Doré intitulée « les bêtises ». Nous proposons aux élèves le premier extrait de la chanson, puis nous leur demandons de conjuguer les verbes entre parenthèses au passé composé. Les élèves veilleront à placer l'adjectif « tout » entre l'auxiliaire et le participe passé.

Figure 6 : Extrait de la chanson de Julien Doré intitulée « les bêtises »

Extrait avant la conjugaison	Extrait après la conjugaison
Je (manger) tout le chocolat	J' ai tout mangé le chocolat
Je (fumer) tout les craven A	J' ai tout fumé les craven A
Et comme t'étais toujours pas là	Et comme t'étais toujours pas là
Je (vider) tout le rhum coca	J' ai tout vidé le rhum coca
Je (démonter) tout tes tableaux	J' ai tout démonté tes tableaux
Je (découper) tout tes rideaux	J' ai tout découpé tes rideaux
Tout déchiré tes belles photos	Tout déchiré tes belles photos
Que tu cachais dans ton bureau	Que tu cachais dans ton bureau

Nous pouvons également leur demander de remplacer dans le texte « je » par « tu » et « tu ». Enfin, nous pouvons leur demander de passer du passé composé au plus-que-parfait de l'indicatif.

2.2.8. Le passé composé et le plus-que-parfait des verbes du 3ème groupe

La chanson de Jeanne Moreau intitulée « Le tourbillon de la vie » peut servir pour enseigner le passé composé avec les verbes du troisième groupe. En voici, un extrait :

Figure 7 : Extrait de la chanson de Jeanne Moreau intitulée « Le tourbillon de la vie »

On s'est connu , on s'est reconnu , On s'est perdu de vue, on s'est r'perdu d'vue On s'est retrouvé, on s'est réchauffé, Puis on s'est séparé.	Ça fait déjà un fameux bail Au son des banjos je l'ai reconnue . Ce curieux sourire qui m'avait tant plu. Sa voix si fatale, son beau visage pâle M'émurent plus que jamais.
Chacun pour soi est reparti . Dans l'tourbillon de la vie Je l' ai revue un soir, aïe, aïe, aïe, Ça fait déjà un fameux bail	

Les mêmes activités pour le passé composé des verbes du premier groupe peuvent être proposées pour le passé composé des verbes du troisième groupe.

2.2.9. Les adverbes en « ment »

La chanson de Bibie intitulé « tout doucement » est convenable pour enseigner les adverbes en « ment » (orthographe). Nous mentionnons ici un court extrait :

Figure 8 : Figure 9 : Extrait de la chanson de Bibie "Tout doucement"

<p>Voici un extrait de la chanson : Tout doucement Envie de changer d'atmosphère, d'altitude Tout doucement Besoin d'amour pour remplacer l'habitude Tout simplent Arrêter les minutes supplémentaires Qui font de ma vie un enfer Je l'aime encore mais plus vraiment.</p>	<p>Tout doucement Sortie de ses draps et de son cœur Tout doucement Sans faire de bruit pour pas qu'il pleure Tout simplement Changer de peau oublier tous les avants Fermer les yeux se sentir de nouveau Autrement</p>
--	---

Nous rappelons d'abord aux apprenants que les adverbes se présentent sous trois formes différentes : des mots simples telle que « hier », « ici », « maintenant » ; des groupes de mots tels que « tout à coup », « jusque-là », etc. ; enfin des mots qui se terminent par « ment » comme « lentement », « rapidement ».

Nous leur demandons ensuite de retrouver les adjectifs à partir desquels sont formés ces adverbes, comme indiqué dans ce tableau :

Les adverbes	nature
Doucement	Douce (adjectif)
Simplement	Simple (adjectif)
Autrement	Autre (adjectif et pronom indéfini)
Vraiment	Vrai (adjectif)
Curieusement	Curieuse (adjectif)

Nous pouvons aussi rappeler aux apprenants que les adjectifs en –ent donnent des adverbes en –emment et les adjectifs en –ant donnent des adverbes en –amment. Ainsi, nous pouvons leur donner une série d'adjectifs à transformer en adverbes. On aura, par exemple :

Adjectifs	Adverbes
Evident	Evidemment
Constant	Constamment
Vaillant	Vaillamment
Intelligent	Intelligemment

2.3. Tableau des points de langue abordés et des chansons utilisées

Dans ce tableau, nous avons énuméré les points de grammaire, de conjugaison et d'orthographe que nous avons étudiés, en recourant à la chanson comme support aux activités proposées. Cela montre que la chanson peut servir dans tous les projets proposés en première

année et pour tous les points de langue abordés à ce niveau. Il est donc permis de joindre l'utile à l'agréable, ce qui motivera sans doute davantage les apprenants.

Tableau 11 : Les chansons et la grammaire

Titre	Auteur	lien	Point de langue	Projet
Dis-lui oui	Bénabar	http://www.paroles.net/benabar/paroles-dis-lui-oui	Les pronoms et les déterminants	Projet 1 p.20
Comme d'habitude	Claude François	http://www.paroles.net/claude-francois/paroles-comme-d-habitude	Les verbes du premier groupe au présent de l'indicatif	Projet 1 p.22
La vie en rose	Edith Piaf	http://www.paroles.net/edith-piaf/paroles-vie-en-rose-la	Les verbes du 3 ^{ème} groupe au présent de l'indicatif	Projet 1 p.60
Je manque d'adjectifs	Brigitte Bardot	http://adjectiffrancais.am.blogspot.com/2011/12/chanson-je-manque-dadjectifs.html	L'adjectif qualificatif	Projet 1 p.38
D.I.S.C.O	Ottawan	http://www.paroles.net/ottawan/paroles-d-i-s-c-o	L'adjectif qualificatif	Projet 1 p.38
Mathilde	Jacques Brel	http://www.bestparole.net/paroles-48262-jacques-brel-mathilde.html	L'expression de cause	Projet 2 p.78
Pour que tu m'aimes encore	Céline Dion	www.paroles.net/celine-dion/paroles-pour-que-tu-m-aimes-encore	Le but Le subjonctif	Projet 2 p.118
Celui que j'aime	Mireille Mathieu	http://www.paroles.net/mireille-mathieu/paroles-celui-que-j-aime-mireille-mathieu	La relative par « qui »	Projet 1 p.58
En Méditerranée	Georges Moustaki	http://www.paroles-musique.com/paroles-Georges_Moustaki-En_Mediterranee-lyrics.p66186	Les pronoms relatifs	Projet 1 p.58
Les bêtises	Julien Doré	https://www.justsomeslyrics.com/1850903/julien-dor%C3%A9-les-b%C3%AAtises-lyrics.html	Le passé composé des verbes du 1 ^{er} groupe	Projet 2 p.80
Le tourbillon de la vie	Jeanne Moreau	http://www.paroles.net/jeanne-	Le passé composé des verbes du 3 ^{ème} groupe	Projet 1 p.116

		moreau/paroles-le-tourbillon-de-la-vie		
Tout simplement	Bibie	http://www.paroles.net/bibie/paroles-tout-simplement-tout-doucement	Les adverbes en « ment »	Projet 3 p.138)

Nous nous sommes contentées des points de langue énumérés dans ce tableau, mais d'autres points peuvent être abordés et d'autres chansons, anciennes ou modernes, peuvent être exploitées.

Conclusion

Conclusion

Suivant notre hypothèse de départ selon laquelle l'utilisation de la chanson en classe de langue étrangère est négligeable et quasi-absente dans les manuels scolaires, nous avons voulu inscrire notre projet de recherche à l'utilisation de la chanson comme support pédagogique. Nous voulons montrer que la chanson peut constituer un support pour enseigner le français, comme les autres supports utilisés habituellement. La chanson ajoute en plus le bonus d'être rythmée et accompagnée d'une musique, ce qui la rend motivante. Elle convient donc parfaitement à tous les paliers de l'enseignement, mais surtout à ces apprenants du collège qui rencontrent plusieurs difficultés à maîtriser la langue et qui manquent de motivation. Ces supports peuvent contribuer à remédier à cette situation, en leur donnant le goût d'apprendre.

Ainsi, l'essentiel de notre travail de recherche a consisté à proposer des activités de grammaire en classe de première année moyenne, ayant comme supports des chansons. Ces activités sont conformes au programme qui leur a été tracé par le Ministère de l'Éducation Nationale, et aux trois projets didactiques qui constituent leur programme. Les points de langue abordés sont : Les pronoms personnels, les pronoms relatifs, le présent de l'indicatif, l'adjectif qualificatif, l'expression de la cause, les articulateurs logiques, l'expression du but, le subjonctif, le passé composé, le plus-que-parfait et les adverbes en -ment (orthographe).

D'autre part, pour approfondir cette recherche et avoir plus de données et plus de pistes d'exploitation de la chanson en classe comme support aux activités de grammaire, nous avons distribué un questionnaire aux enseignants du collège. Nos interrogations ont surtout porté sur la place de la chanson dans l'enseignement/apprentissage du français au collège, la place de la chanson en classe de langue, l'usage qu'ils en font, les outils utilisés ; les avantages et, éventuellement, les inconvénients de son utilisation en classe.

A la question liée à l'usage de la chanson en classe, il faut dire qu'en Algérie, la chanson est loin d'occuper la place qu'elle occupe en classe de langue dans les pays du monde. Pour ce qui est de l'usage de la chanson, les enseignants affirment qu'ils l'utilisent surtout pour enseigner l'oral et comme moyen de divertissement. Pourtant, son intégration dans les pratiques pédagogiques facilite la mémorisation et motive les apprenants. Surtout grâce à son rythme et sa musique. Autrement dit, la chanson crée un climat d'ambiance, suscite le plaisir d'apprendre et favorise le travail de groupe. Ces qualités, nous ne les trouvons pas forcément dans les supports utilisés ordinairement par les enseignants. Au sujet

des outils utilisés, et parce que les moyens ne sont pas toujours disponibles dans les établissements, la plupart des enseignants recourent à leur propre ordinateur portable.

En ce qui concerne les avantages de la chanson, les enseignants ont surtout évoqué la motivation et l'attachement à l'apprentissage du français qu'elle suscite, le développement de la capacité d'écoute chez les apprenants et la possibilité qu'elle offre d'associer le plaisir à l'apprentissage. Enfin, les enseignants n'ont pas vraiment évoqué des inconvénients de la chanson en classe, mais ils ont surtout souligné les moyens matériels qu'exige l'utilisation de la chanson et qui ne sont pas toujours disponibles dans nos écoles, comme nous l'avons évoqué précédemment.

Pour terminer, nous espérons que ce modeste travail puisse inciter davantage les enseignants à l'utilisation de la chanson en classe et à surmonter les difficultés que cet usage implique. Nous voulons surtout que la chanson ne soit pas seulement utilisée comme moyen de divertissement, mais comme outil pour enseigner le vocabulaire, la grammaire, l'orthographe, etc.

Références bibliographiques

ARAYA Virginia Boza, (2012), « la chanson et son enseignement. Quelles stratégies dans la classe de FLE ? ». Dans Revista de Lenguas Moderne, N 16, pp. 197-213 Url : revista.ucr.ac/index.php/rfm/article/viewFile/12605/11861 Consulté en décembre 2016

AYATEKI Halil, (2011), « l'exploitation de la chanson en classe de langue étrangère ». dans Ondokuz Mayıs universitesi Egitim Fakultesi Dergisi n° 30(1), pp. 145-156. Url : <http://www.pegem.net/dosyalar/dokuman/137982-20131010132110-makal-7.pdf> Consulté en janvier 2017

BEAUDOIN Nadia, (2000), « l'utilisation de la chanson en classe ». Dans Québec français, n°119, p.82-83 Url : <https://www.erudit.org/culture/qfl076656/qfl196762/56036ac.pdf> Consulté en mars 2017

BOIRON Michel, « approche pédagogique de la chanson ». url : http://www.tv5monde.com/tv5Site/upload_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_approchetchansons.pdf Consulté en décembre 2016

BRIET Genevieve, (2012), « A quoi sert une chanson ? une approche interdisciplinaire pour la classe de FLE ». dans le langage et l'homme, vol.47, n°2. Url : http://www.vinci.be/fr-be/mariehaps/documents/lh/intro_dossier_chanson.pdf Consulté en janvier 2017.

KOKOC MONNARD Malgorzata, (2014), « De la chanson à l'action ou la chanson et la perspective actionnelle en classe de FLE », mémoire de master, sous la direction de Cristelle Cavalla, université de Grenoble.

POLIQVIN Gaëtane, (1988), *La chanson et la correction phonétique*, Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme International. Url : <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED318211.pdf> Consulté en avril 2017

Table des matières

Dédicace	5
Remerciements	8
Introduction générale.....	10
Chapitre 01 : Cadre théorique et état des lieux de l'utilisation de la chanson en classe.....	14
Introduction	14
1.1. Définition de la chanson.....	14
1.2. La place de la chanson en classe de langue.....	14
1.3. L'usage de la chanson en classe	15
1.4. Les outils utilisés pour enseigner une chanson.....	17
1.5. Les avantages de l'utilisation de la chanson.....	18
1.6. Les obstacles que les enseignants rencontrent.....	20
1.7. Le rôle de la chanson en classe de FLE.....	21
Chapitre 2 : Proposition d'activités de langue ayant pour supports des chansons	24
Introduction	24
2.1. Les points de grammaire abordés en première année moyenne	24
2.2. Quelques activités de langue ayant pour supports des chansons.....	25
2.2.1. Les pronoms personnels	25
2.2.2. Le présent de l'indicatif.....	26
2.2.3. L'adjectif qualificatif.....	28
2.2.4. L'expression de la cause.....	29
2.2.5. Les articulateurs logiques, l'expression du but et le subjonctif.....	30
2.2.6. Les pronoms relatifs	31
2.2.7. Le passé composé et le plus-que-parfait des verbes du 1er groupe.....	32
2.2.8. Le passé composé et le plus-que-parfait des verbes du 3ème groupe	33
2.2.9. Les adverbes en « ment »	34
2.3. Tableau des points de langue abordés et des chansons utilisées	34
Conclusion.....	37
Références bibliographiques	40

Annexes

Table des annexes

- **Annexe 1 : Questionnaire destiné aux enseignants**
- **Exemplaires du questionnaire recueillis**
- **Annexe 2 : Réponses aux questions ouvertes du questionnaire destiné aux enseignants**
- **Chansons exploitées**

Annexe 1 :
Questionnaire destiné aux enseignants

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS AU CEM

Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire qui s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master

Homme Femme Expérience : ans
Titulaire Stagiaire Contractuel(le) ou remplaçant(e)

1. Utilisez-vous la chanson pour enseigner le français ?

souvent rarement jamais

2. Si oui, dans quel but ?

grammaire vocabulaire compréhension
 oral divertissement autre

3. Si vous utilisez la chanson pour enseigner la grammaire et le vocabulaire, quels sont les points de langue étudiés ?

.....
.....

4. Si vous utilisez la chanson en classe, pouvez-vous nous en citer des exemples ?

.....
.....

5. Si vous utilisez la chanson en classe, quels sont les moyens utilisés ?

Data show Poste cassette Téléphone portable
 Ordi. bureau Ordi. portable Autre

6. Quels sont les avantages de l'intégration de la chanson en classe?

.....
.....
.....
.....

7. Qu'est-ce qui peut entraver cette intégration ?

.....
.....
.....

8. Quelles sont les chansons que nous devons utiliser en classe ? Pourquoi ?

.....
.....
.....
.....

MERCI POUR VOTRE AIMABLE CONTRIBUTION

Annexe 2

Exemplaires du questionnaire recueillis

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS AU CEM

Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire qui s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master

Homme Femme Expérience : 30..... ans
Titulaire Stagiaire Contractuel(le) ou remplaçant(e)

1. Utilisez-vous la chanson pour enseigner le français ?

souvent rarement jamais

2. Si oui, dans quel but ?

grammaire vocabulaire compréhension

oral divertissement autre

3. Si vous utilisez la chanson pour enseigner la grammaire et le vocabulaire, quels sont les points de langue étudiés ? - 4 champ lexical d'un thème choisi, la substitution grammaticale et même lexicale. Les modes des verbes -

4. Si vous utilisez la chanson en classe, pouvez-vous nous en citer des exemples ?

Enrico Manes : Enfant de tout pays -- ouvre-moi la porte --
Mathieu : Comme un enfant (l'oiseau et l'enfant)

5. Si vous utilisez la chanson en classe, quels sont les moyens utilisés ?

Data show Poste cassette Téléphone portable

Ord. bureau Ord. portable Autre

6. Quels sont les avantages de l'intégration de la chanson en classe ?

La chanson développe la capacité de l'écoute, et la phonétique de l'apprenant. Elle libère son expression, son langage devient plus fluide. Il donne facilement du sens au message audio. La chanson est une méthode ludique pour développer les apprentissages.

7. Qu'est-ce qui peut entraver cette intégration ?

- L'absence de vrais moyens audio-visuels (auditorium).
- Micro - casque - Enregistrement pour permettre à l'élève de s'écouter, s'auto-évaluer et se corriger -

8. Quelles sont les chansons que nous devons utiliser en classe ? Pourquoi ?

Certainement des chansons qui incitent à la tolérance, à l'amour d'autrui pour permettre à l'apprenant d'avoir un esprit universel ouvert sur les autres cultures -

MERCI POUR VOTRE AIMABLE CONTRIBUTION

collège D'INDEPENDENCE SENSOUK

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS AU CEM

Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire qui s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master

Homme Femme Expérience : ..16... ans
Titulaire Stagiaire Contractuel(le) ou remplaçant(e)

1. Utilisez-vous la chanson pour enseigner le français ?

souvent rarement jamais

2. Si oui, dans quel but ?

grammaire vocabulaire compréhension
 oral divertissement autre

3. Si vous utilisez la chanson pour enseigner la grammaire et le vocabulaire, quels sont les points de langue étudiés ?

5
.....
.....

4. Si vous utilisez la chanson en classe, pouvez-vous nous en citer des exemples ?

5 "La fontaine en chanson" de JEAN DE LAFONTAINE.....

5 "Monsieur tout le monde" de ALBERT.....

5. Si vous utilisez la chanson en classe, quels sont les moyens utilisés ?

Data show Poste cassette Téléphone portable
 Ordi. bureau Ordi. portable Autre

6. Quels sont les avantages de l'intégration de la chanson en classe ?

La chanson permet d'illustrer certains aspects de la vie
quotidienne. C'est aussi un moyen d'enrichissement
linguistique pour l'étude des niveaux de langue et du
vocabulaire. (Et le reste, avant tout, un moyen de détente).....

7. Qu'est-ce qui peut entraver cette intégration ?

* Le manque de moyens.....

* Le niveau, parfois, faible des élèves.....

* Le choix de la chanson / Le choix du thème.....

8. Quelles sont les chansons que nous devons utiliser en classe ? Pourquoi ?

Il est évident que la chanson à utiliser doit être
adaptée au niveau des élèves et devrait correspondre
à leurs attentes.....
.....

MERCI POUR VOTRE AIMABLE CONTRIBUTION

متوسطة الشهيد عزوت منصور وابنه
نهج أول نوفمبر ميدي عيش (بجاية)
الهاتف - الفاكس: 034.293.535

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS AU CEM

Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire qui s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master

Homme Femme Expérience : ..15... ans
Titulaire Stagiaire Contractuel(le) ou remplaçant(e)

1. Utilisez-vous la chanson pour enseigner le français ?

souvent rarement jamais

2. Si oui, dans quel but ?

grammaire vocabulaire compréhension
 oral divertissement autre

3. Si vous utilisez la chanson pour enseigner la grammaire et le vocabulaire, quels sont les points de langue étudiés ?

.....
.....

4. Si vous utilisez la chanson en classe, pouvez-vous nous en citer des exemples ?

..... "Monsieur Toulmonde" d'Aldebert
..... "Monsieur le président", La chanson d'Aznavor

5. Si vous utilisez la chanson en classe, quels sont les moyens utilisés ?

Data show Poste cassette Téléphone portable
 Ordi. bureau Ordi. portable Autre

6. Quels sont les avantages de l'intégration de la chanson en classe ?

..... les chansons sont créées pour distraire, leur utilisation...
..... en classe de langue doit préserver cette fonction première
.....
.....

7. Qu'est-ce qui peut entraver cette intégration ?

..... le mauvais choix d'une chanson
..... On y remarque pas une occurrence grammaticale intéressante, un champ lexical très développé
.....

8. Quelles sont les chansons que nous devons utiliser en classe ? Pourquoi ?

..... le choix d'une chanson dépend d'abord de l'intérêt...
..... pédagogique des activités de classe qui y sont associées.
..... Une chanson typique, le thème de la chanson correspond
..... à celui abordé en cours
.....

MERCI POUR VOTRE AIMABLE CONTRIBUTION

متوسطة الشهيد عزوت منصور وابنه
نهج أول نوفمبر ميلادي عيش (بجاية)
الهاتف - الفاكس: 034.293.535

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS AU CEM

Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire qui s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master

Homme Femme Expérience : 05 ans
Titulaire Stagiaire Contractuel(le) ou remplaçant(e)

1. Utilisez-vous la chanson pour enseigner le français ?

souvent rarement jamais

2. Si oui, dans quel but ?

grammaire vocabulaire compréhension

oral divertissement autre

3. Si vous utilisez la chanson pour enseigner la grammaire et le vocabulaire, quels sont les points de langue étudiés ?

• Pour le vocabulaire : Les homonymes, les paronymes, la rime, figures de style ...

• Pour la grammaire : types de phrases, la ponctuation, le champ lexical ...

4. Si vous utilisez la chanson en classe, pouvez-vous nous en citer des exemples ?

... Répartir les apprenants en groupes, attribuer pour chaque groupe une strophe, une partie de la chanson. La mémoriser et la réciter.

5. Si vous utilisez la chanson en classe, quels sont les moyens utilisés ?

Data show Poste cassette Téléphone portable

Ordi. bureau Ordi. portable Autre

6. Quels sont les avantages de l'intégration de la chanson en classe ?

Les avantages :
- Développer l'écoute chez les apprenants.
- Initier les apprenants à la prosodie (désin des sons, rythme, intonation)
- Savoir articuler correctement les mots.
- Savoir chanter en chœur.
- Se divertir ... etc.

7. Qu'est-ce qui peut entraver cette intégration ?

- La qualité des moyens utilisés (matériels défectueux)
- Des classes non équipées de prises électriques
- L'écho dans certaines salles de classes
- Le bruit émis par certains apprenants
- Le temps

8. Quelles sont les chansons que nous devons utiliser en classe ? Pourquoi ?

... Nous devons utiliser des chansons éducatives et pédagogiques non des chansons viles et basses car il s'agit de former, de forger le citoyen de demain "respecté et respectueux".

MERCI POUR VOTRE AIMABLE CONTRIBUTION

college freux guemini seldent

Annexe 3

Réponses aux questions ouvertes du questionnaire destiné aux enseignants

Question 03 : Si vous utilisez la chanson pour enseigner la grammaire et le vocabulaire, quels sont les points de langue étudiés ?

- 01** : Sans réponse.
02 : Les ponctuations, les champs, le lexique thématique.
03 : Les ponctuations, le temps et leur concordance.
04 : Sans réponse.
05 : Pour le vocabulaire : Les homonymes les paronymes, et la rime, figures de style, champs lexical. Pour la grammaire : types de phrases, la ponctuation.
06 : Le champ lexical, le temps des verbes, les modes des verbes.
07 : Pour le cas de 2AM année le vocabulaire, la chanson est utilisée pour repérer le vocabulaire de merveille.
08 : Les ponctuations, le temps des verbes.
09 : Le vocabulaire de la présentation.
10 : Le champ lexical, le temps utilisé, le sens figuré et le sens propre, les phrases verbale, la rime.
11 : Les modes des verbes et le champ lexical.
12 : Le champ lexical d'un thème choisi, les modes des verbes, la substitution grammaticale et même lexicale.
13 : Le champ lexical et le sens figuré et le sens propre.
14 : Sans réponse.
15 : Sans réponse.
16 : Sans réponse.
17 : Sans réponse.
18 : Sans réponse.
19 : Sans réponse.
20 : Sans réponse.
21 : Non, pas pour les points de langue.
22 : Sans réponse.
23 : Sans réponse.
24 : Sans réponse.
25 : Sans réponse.
26 : Sans réponse.
27 : Sans réponse.

Question 04 : Si vous utilisez la chanson en classe, pouvez vous nous en citer des exemples ?

- 01** : Des poèmes chantés (M. Dib, Paul Eluard), des petites chansonnettes (Marie Meriam, l'oiseau et l'enfant).
02 : Dis-moi papa, l'hirondelle, l'enfant et l'oiseau, l'enfant malheureux.
03 : L'enfant et l'oiseau.
04 : Les chansons françaises en générale.
05 : Répartir les apprenants en groupes attribuer pour chaque groupe une strophe une partie de la chanson et la mémoriser et la réciter.
06 : les fruits et les légumes, ouvre moi la porte, l'enfant et l'oiseau.
07 : Les enfants de la terre (2AM) les fruits et les légumes (1AM).
08 : Les fruits et les légumes, dis moi papa.

- 09** : 4AM la chanson monsieur tout le monde d'Aldebert, sur la pollution la fable en chanson, la fourni et la cigale, le loup et l'agneau.
10 : Chanson de français Cabrel, Idir (berceuse) les comptines.
11 : Sans réponse.
12 : Enrico Macias ; enfant de tout pays, ouvre moi la porte. Mathieu ; comme un enfant.
13 : Sans réponse.
14 : Sans réponse.
15 : Des chansons éducatives on les choisit selon le but qu'on assigne à attendre à la fin de la leçon.
16 : Chanson et comptine pour enfant.
17 : J'ai demandé à la lune, Indochine, ma liberté de penser.
18 : Des chansons et comptines pour enfant.
19 : La cigale et la fourni, pour les 4 AM et la fable, monsieur tout le monde pour lecture plaisir.
20 : Fable en chanson (la cigale et la fourni) comptine pour enfant (je fais de sport).
21 : Sans réponse.
22 : La fontaine en chanson, de Jean de Lapointe. Monsieur tout le monde d'Aldebert.
23 : Monsieur tout le monde, monsieur le président d'Aznavour.
24 : Le loup la biche et les chevaliers, les fables en chanson, les 3 jeunes tombons.
25 : Sans réponse.
26 : La cigale et la fourni, monsieur tout le monde.
27 : Les fruits et les légumes, les enfants dans la terre.

Question 06 : Quelles sont les avantages de l'intégration de la chanson en classe ?

- 01** : La chanson est moyen très efficace de ramener l'apprenant à aimer la matière et contribuer à développer l'expression chez les enfants.
02 : Discrimination auditive, installation du SAS phonétique éducation à la rime, acquisition de lexique.
03 : Audition et phonation.
04 : Améliorer la compréhension chez les élèves. Maîtriser la prononciation chez l'apprenant.
05 : Développer l'écoute chez l'apprenant. Savoir articuler correctement les mots. Savoir chanter un chœur. Initier les apprenants à la prosodie. Le divertir.
06 : elle développe la capacité d'écoute. La langue devient plus fluide.
07 : Tester l'écoute des apprenants. Utiliser la nouvelle technologie d'apprentissage.
08 : Elle aide les apprenants à mieux comprendre le texte et savoir exprimer à l'oral.
09 : La chanson attire plus les élèves pour leur permettre de sortir un peu de la routine et d'accéder facilement et d'une manière amusante au sens d'un texte.
10 : Enrichir le vocabulaire de l'élève. Favoriser le travail en groupe dans un climat d'ambiance. Améliorer l'acquisition de l'oral chez les élèves.
11 : Les chansons aident à mieux comprendre et la prononciation.

12 : La chanson développe la capacité de l'écoute et la phonétique de l'apprenant. Elle libère son expression son langage devient plus fluide. Il donne facilement du sens au message audio. La chanson est une méthode ludique pour développer les apprenants.

13 : Elle développe la capacité d'écoute.

14 : L'apprenant sera mieux concentré, ludique et amusante.

15 : Apprendre mieux les mots et pour lui faire aimer la langue.

16 : Elles leur font aimer la langue.

17 : Eveiller l'attention de l'élève. L'aider à bien prononcé le français.

18 : Elles les aident à apprendre les mots. Elle offre aux élèves un moment de plaisir.

19 : Motiver les apprenants. Maîtriser l'oral. Diversifier les moyens d'apprentissage.

20 : Stimuler la mémoire des apprenants. Chanson ludique pour motiver les enfants. Enseigner la parole en situation d'apprentissage.

21 : Pas de réponse.

22 : La chanson permet d'illustrer certains aspects de la vie quotidienne. C'est un moyen d'enrichissement linguistique. Elle reste avant tout un moyen d'éveil.

23 : Les chansons sont créées pour distraire.

24 : Motivation des apprenants. C'est un moyen ludique.

25 : Sans réponse.

26 : Un moyen ludique et facilite la mémorisation.

27 : Elle renforce la motivation chez les apprenants.

Question 07 : Qu'est-ce qui peut entraver cette intégration ?

01 : Les moyens pédagogiques n'existent pas.

02 : Manque de temps.

03 : Manque de temps.

04 : Pas de réponse.

05 : la qualité des moyens utilisés, des classes non équipées de prises électriques, les bruits émis par certains apprenants, le temps et l'écho dans certains salle de classe.

06 : Manque de moyens et de temps.

07 : Le choix de support.

08 : Le manque d'horaire et le nombre des élèves.

09 : Ce qui peut vraiment gêner c'est le nombre d'élèves et les classes chargées si un peu difficile.

10 : Le nombre important des élèves. Plusieurs groupes à gérer.

11 : Manque de moyen.

12 : L'absence de moyen audio visuelle micro casque, enregistrement pour permettre à l'élève de s'écouter et s'auto évaluer et se corriger.

13 : Manque de moyen.

14 : Les moyens utilisés et le choix de support.

15 : Manque de document sonore et manque de temps.

16 : Sans réponse.

17 : Manque de moyen.

18 : Manque de moyen et le temps que l'on réserve aux chansons est insuffisant.

19 : Manque de matériel.

20 : Sans réponse.

21 : Le niveau des élèves. Qualités de matériel et la disposition de la salle.

22 : Manque de moyen. Le niveau des élèves. Le choix de la chanson et le thème.

23 : Le mauvais choix de la chanson. On n'y remarque pas une occurrence grammaticale intéressante un champ lexical très développé.

24 : Manque de matériel. Son parasite.

25 : Pas de réponse.

26 : Manque de temps.

27 : L'insuffisance des séances.

Question 08 : Quelles sont les chansons que nous devons utiliser en classe ? Pourquoi ?

01 : Voir 4

02 : Les chansons éducatives, comptines prise en charge des domaines et l'oral.

03 : Toutes les chansons qui touche à l'enfance et à l'enfant moderne inculquer la tolérance

04 : Chanson classique.

05 : Nous devons utiliser des chansons éducatives et pédagogiques non des chansons viles et basses car il s'agit ici de former, de forger le citoyen demain « respecté et respectueux ».

06 : Les chansons éducatives.

07 : Les chansons utilisées en classe sont en relation au thème de cours et de chansons éducatives.

08 : Des chansons qui traitent un thème d'éducation.

09 : Chanson éducative avec de morales pour apprendre aux élèves de bonnes manières.

10 : Chanson éducative.

11 : Chanson qui parle de la paix amour culture...Etc.

12 : Certainement des chansons qui incitent à la tolérance l'amour pour permettre à l'apprenant d'avoir un esprit universel ouvert sur les autres cultures.

13 : Chanson qui porte un thème éducative.

14 : Sans réponse.

15 : Chanson pour enfant qui correspond aux thèmes généraux des projets.

16 : Sans réponse.

17 : Chanson éducative et choisir le thème adéquat à la compétence étudier.

18 : Chanson éducative relative au thème proposé dans les manuels.

19 : Des chansons à but pédagogique parfois des comptines pour les 7AM.

20 : Chanson éducative et ludique. Comptine et chanson pour enfant.

21 : Sans réponse.

22 : Il est évident que la chanson à utiliser doit être adapté au niveau des élèves et devrait correspondre à leurs attentes.

23 : Le choix d'une chanson dépend d'abord de l'intérêt pédagogique des activités de classe qui y sont associées.

24 : Des chansons courtes et qui servent les objectifs de la séance (séquence et projet).

25 : Pas de réponse.

26 : Un thème éducatif.

27 : Chanson d'actualité et éducative.

Annexe 4

Les chansons exploitées

01/03

Dis-lui Oui - Bénabar

Je sais bien, Muriel, que ça ne me regarde pas
 Tu l'as foutu dehors et je respecte ton choix
 Mais il voudrait revenir... D'accord, j'insiste pas
 C'est mon ami quand même, non !
 C'est pas lui qui m'envoie
 Ça me fait de la peine vous alliez si bien ensemble
 6 ans de vie commune mais je veux pas le défendre
 Avec tout ce que vous avez vécu, avoue que c'est dommage
 Et j'te dis pas combien il souffre, ça serait du chantage
 Muriel je t'en prie
 Je t'en supplie

Dis-lui Ouiiii
 Depuis qu'tu l'as quitté, il habite chez moi
 Je peux plus le supporter, Muriel aide-moi
 Il veut toujours qu'on parle et qu'on parle que de lui
 La discussion consiste à l'écouter et à dire "oui"
 Le seul moment tranquille c'est quand il t'écrit
 Mais les poèmes de 5 pages, après il me les lit
 Il me raconte votre vie dans les moindres détails

Ce qui s' passe dans votre lit depuis vos fiançailles

Je suis un gentleman, j' répéterai pas, c'est intime
 Rassure-toi Muriel... Espèce de p'tite coquine

Dis-lui Ouiiii
 Depuis qu'tu l'as quitté, il habite chez moi
 Je peux plus le supporter, Muriel aide-moi

Il va et vient la nuit à n'importe quelle heure
 Il fouille dans ma chambre pendant que je dors

J'ai frôlé la crise cardiaque, j'en ai encore mal dans le bras

Il a fait semblant d'être somnambule pour que j'l'engueule pas

Tu sais, c'est un mec bien mais j' veux pas t'influencer

Il gagne pas mal sa vie, à deux c'est mieux pour le loyer

Voyons les choses en face, t'es pas non plus terrible

Regarde-toi dans une glace, Muriel, faut être lucide

Dis-lui Ouiiii
 Depuis qu'tu l'as quitté, il habite chez moi
 Je peux plus le supporter, Muriel aide-moi

Bon, il a des torts, il t'a trompée c'est vrai
 Avec ta mère d'accord mais ramène pas tout à toi

Muriel, mon enfant, je t'aide parce que je t'aime bien

Mais on ne s'en sortira pas, si t'y mets pas du tien

Dis-lui Ouiiii
 Depuis qu'tu l'as quitté, il habite chez moi
 Je peux plus le supporter, Muriel aide-moi

Comme d'habitude
Claude François

02/03



Je me lève et je te bouscule
 Tu n'te réveilles pas
 Comme d'habitude
 Sur toi je remonte le drap
 J'ai peur que tu aies froid
 Comme d'habitude
 Ma main caresse tes cheveux
 Presque malgré moi
 Comme d'habitude
 Mais toi tu me tournes le dos
 Comme d'habitude

Et puis je m'habille très vite
 Je sors de la chambre
 Comme d'habitude
 Tout seul je bois mon café
 Je suis en retard
 Comme d'habitude
 Sans bruit je quitte la maison
 Tout est gris dehors

Comme d'habitude
 J'ai froid, je relève mon col
 Comme d'habitude

Comme d'habitude, toute la journée
 Je vais jouer à faire semblant
 Comme d'habitude je vais sourire
 Comme d'habitude je vais même rire
 Comme d'habitude, enfin je vais vivre
 Comme d'habitude

Et puis le jour s'en ira
 Moi je reviendrai
 Comme d'habitude
 Toi, tu seras sortie
 Pas encore rentrée
 Comme d'habitude
 Tout seul j'irai me coucher
 Dans ce grand lit froid
 Comme d'habitude
 Mes larmes, je les cacherai
 Comme d'habitude

Comme d'habitude, même la nuit
 Je vais jouer à faire semblant
 Comme d'habitude tu rentreras
 Comme d'habitude je t'attendrai
 Comme d'habitude tu me souriras
 Comme d'habitude

Comme d'habitude tu te déshabilleras
 Comme d'habitude tu te coucheras
 Comme d'habitude on s'embrassera
 Comme d'habitude

Comme d'habitude on fera semblant
 Comme d'habitude on fera l'amour
 Comme d'habitude on fera semblant

La vie en rose - Edith Piaf

03/03



Des yeux qui font baisser les miens
 Un rire qui se perd sur sa bouche
 Voilà le portrait sans retouche
 De l'homme auquel j'appartiens

Quand il me prend dans ses bras
 Il me parle tout bas
 je vois la vie en rose
 Il me dit des mots d'amour

Il me parle tout bas
 Je vois la vie en rose

Il me dit des mots d'amour
 Des mots de tous les jours
 Et ça me fait quelque chose

Il est entré dans mon cœur
 Une part de bonheur
 Dont je connais la cause

Des mots de tous les jours
 Et ça me fait quelque chose

Il est entré dans mon cœur
 Une part de bonheur
 Dont je connais la cause

C'est lui pour moi
 Moi pour lui
 Dans la vie
 Il me l'a dit, l'a juré pour la vie

Et dès que je l'aperçois
 Alors je sens en moi,
 Mon cœur qui bat...

Des nuits d'amour à plus finir
 Un grand bonheur qui prend sa place
 Des ennuis des chagrins s'effacent
 Heureux heureux à en mourir ?

Quand il me prend dans ses bras

C'est Toi pour moi
 Moi pour Toi
 Dans la vie
 Tu me l'as dit, l'as juré pour la vie

Et dès que je t'aperçois
 Alors je sens en moi, mon cœur qui
 bat...

**Je manque d'adjectifs – Brigitte
Bardot**

04/03



Il est merveilleux, prodigieux,
prestigieux
Il est délicieux
Il est agréable, incroyable,
indomptable
Il est formidable
Il est élégant, caressant, amusant
Il est étonnant
Il est dynamique, athlétique,
magnifique
Il est fantastique
Il est, Il est... C'est insensé
Je Manque D'adjectifs

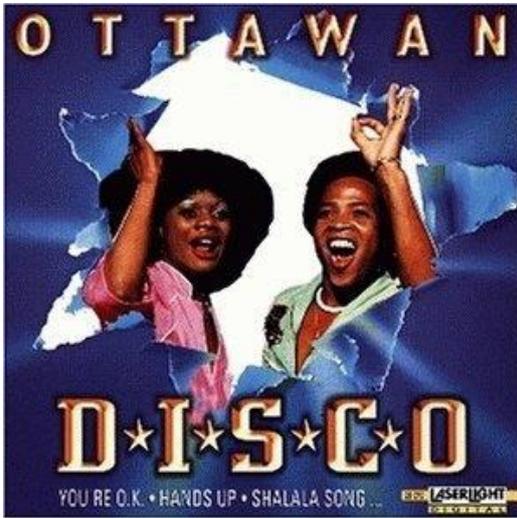
Il est très normal, très banal
Au total pas phénoménal
Il est sympathique, empathique et
lassant
Ni bon ni méchant
Il est travailleur, gros mangeur, gros
buveur
Il est sans saveur

Il est anodin, quotidien
Comme on dit, il est bien gentil
Il est, Il est... C'est insensé
Je Manque D'adjectifs

Il est ennuyeux, vaniteux, prétentieux
Il est fastidieux
Il est embêtant, fatigant, obsédant
Il est énervant
Il est imbuvable, invivable, exécration
Il n'est pas pensable
Il est périmé, dépassé, congédié
Il est oublié
Il est, Il est... c'est insensé
Il est remplacé
Par un garçon qui est...
Merveilleux, prodigieux, prestigieux
Qui est délicieux
Qui est agréable, incroyable,
indomptable
Qui est formidable
Qui est élégant, caressant, amusant
Qui est étonnant
Qui est dynamique, athlétique,
magnifique
Qui est fantastique
Qui est, Qui est... C'est insensé
Je Manque D'adjectifs
Oh oui
Oooh
Il est merveilleux
Alala
Agréable
Incroyable
Indomptable
Formidable
Élégant
Oh...
Je Manque D'adjectifs...

**D - I - S - C - O
Ottawan**

05/03



D - I - S - C - O
Elle est disco)

Elle est D
Démoniaque
Elle est I
Hystérique
Elle est S
Satanique
Elle est C
C'est pas possible
Elle est O ooooooooooooooooooooo

Elle est D
Désirable
Elle est I
Irrésistible
Elle est S
Super sexy
Elle est C

C'est formidable
Elle est O ooooooooooooooooooooo

D - I - S - C - O (x8)
Elle est disco (x4)

Elle est D

Déirante
Elle est I
Immorale
Elle est S
Suffisante
Elle est C

C'est terrible
Elle est O ooooooooooooooooooooo

Elle est D
D douce douce
Elle est I
Hyper belle
Elle est S
Super simple
Elle est C
C'est un rêve
Elle est O ooooooooooooooooooooo

Elle est D
Démoniaque
Elle est I
Hystérique
Elle est S
Satanique
Elle est C
C'est pas possible
Elle est O ooooooooooooooooooooo

Elle est D
Désirable
Elle est I
Irrésistible
Elle est S
Super sexy
Elle est C
C'est formidable
Elle est O ooooooooooooooooooooo

D - I - S - C - O (x8)
Elle est disco (x4)

Mathilde - Jacques Brel

06/03



Ma mère voici le temps venu
 D'aller prier pour mon salut
 Mathilde est revenue
 Bougnat tu peux garder ton vin
 Ce soir je boirai mon chagrin
 Mathilde est revenue
 Toi la servante toi la Maria
 Vaudrait peut-être mieux changer nos
 draps
 Mathilde est revenue
 Mes amis ne me laissez pas
 Ce soir je repars au combat
 Maudite Mathilde puisque te v'là

Mon cœur mon cœur ne t'emballe pas
 Fais comme si tu ne savais pas
 Que la Mathilde est revenue
 Mon cœur arrête de répéter
 Qu'elle est plus belle qu'avant l'été
 La Mathilde qui est revenue
 Mon cœur arrête de bringuebaler
 Souviens-toi qu'elle t'a déchiré

La Mathilde qui est revenue
 Mes amis ne me laissez pas
 Dites-moi dites-moi qu'il ne faut pas
 Maudite Mathilde puisque te v'là

Et vous mes mains restez tranquilles
 C'est un chien qui nous revient de la
 ville
 Mathilde est revenue
 Et vous mes mains ne frappez pas
 Tout ça ne vous regarde pas
 Mathilde est revenue
 Et vous mes mains ne tremblez plus
 Souvenez-vous quand je vous pleurais
 dessus
 Mathilde est revenue
 Vous mes mains ne vous ouvrez pas
 Vous mes bras ne vous tendez pas
 Sacrée Mathilde puisque te v'là

Ma mère arrête tes prières
 Ton Jacques retourne en enfer
 Mathilde m'est revenue
 Bougnat apporte-nous du vin
 Celui des noces et des festins
 Mathilde m'est revenue
 Toi la servante toi la Maria
 Va tendre mon grand lit de draps
 Mathilde m'est revenue
 Amis ne comptez plus sur moi
 Je crache au ciel encore une fois
 Ma belle Mathilde puisque te v'là te
 v'là

« Pour que tu m'aimes
encore » - Céline Dion

07/03



J'ai compris tous les mots, j'ai bien compris,
merci
Raisonné et nouveau, c'est ainsi par ici
Que les choses ont changé, que les fleurs ont
fané
Que le temps d'avant, c'était le temps
d'avant
Que si tout zappe et lasse, les amours aussi
passent

Il faut que tu saches

J'irai chercher ton cœur si tu l'emportes
ailleurs
Même si dans tes danses d'autres dansent
tes heures
J'irai chercher ton âme dans les froids dans
les flammes
Je te jetterai des sorts pour que tu m'aimes
encore
Pour que tu m'aimes encore

Fallait pas commencer

M'attirer me toucher
Fallait pas tant donner

Moi je sais pas jouer
On me dit qu'aujourd'hui

On me dit que les autres font ainsi
Je ne suis pas les autres
Avant que l'on s'attache
Avant que l'on se gâche

Je veux que tu saches

J'irai chercher ton cœur si tu l'emportes
ailleurs
Même si dans tes danses d'autres dansent
tes heures
J'irai chercher ton âme dans les froids dans
les flammes
Je te jetterai des sorts pour que tu m'aimes
encore

Je trouverai des langages pour chanter tes
louanges
Je ferai nos bagages pour d'infinies
vendanges
Les formules magiques des marabouts
d'Afrique
J'les dirai sans remords pour que tu m'aimes
encore

Je m'inventerai reine pour que tu me
retiennes
Je me ferai nouvelle pour que le feu
reprenne
Je deviendrai ces autres qui te donnent du
plaisir
Vos jeux seront les nôtres, si tel est ton désir

Plus brillante plus belle pour une autre
étincelle
Je me changerai en or pour que tu m'aimes
encore.
Pour que tu m'aimes encore
Pour que tu m'aimes encore
Pour que tu m'aimes encore
Pour que tu m'aimes encore

« Celui que j'aime »
Mireille Mathieu

08/03



Celui que j'aime est un vaurien
Qui chante du soir au matin
Un artiste égoïste
Qui tient ma vie dans ses mains

Celui que j'aime est un garçon
Qui a de drôles de façons
Un Bohème sans problème
Qui jongle avec mes illusions

Il va sans but, court les rues tout le
jour
Moi, le cœur lourd, je l'attends
En pleurant, mon amour

Celui que j'aime est un menteur
Il ment des lèvres, il ment du cœur
Il me blesse, puis me laisse
Face à face avec mon cœur

Quand je suis seule avec mes
craintes

Dans ma chambrette sous les toits
L'ennui s'accroche aux murs qui
suintent
Jusqu'à son retour dans mes bras

Celui que j'aime est un brigand
Il me traite comme une enfant
Il me charme, me désarme
Et se rit de mes tourments

Celui que j'aime est merveilleux
Quand l'amour brille dans ses
yeux
Qu'il m'attire dans un rire
Contre son cœur pour m'aimer
mieux

Moi, je faiblis et rougis tout à coup
Et j'oublie tous mes malheurs
Sur son cœur, dans son cou

Celui que j'aime est un joueur
Il joue mes rêves, il joue mes
pleurs
Et s'il triche, je m'en fiche
Car il est tout mon bonheur

Celui que j'aime est un voyou
Qui ne possède pas un sou
Et promène ses rengaines
Et sa guitare autour du cou
Mais il m'aime et je l'aime
Et du reste... Je m'en fous!

Les Bêtises –

09/03

Julien Doré



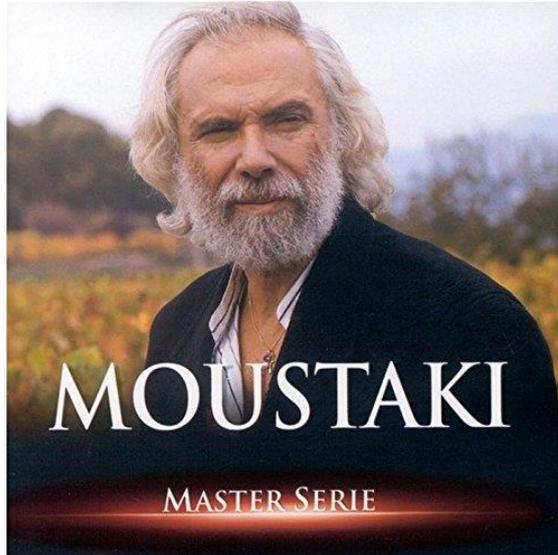
J'ai tout mangé le chocolat
 J'ai tout fumé les Craven A
 Et comme t'étais toujours pas là
 J'ai tout vidé le Rhum Coca
 J'ai tout démonté tes tableaux
 J'ai tout relu Françoise Dolto
 J'ai même lasséré le Cocteau
 Que tu cachais dans ton bureau
 {Refrain:}
 Fallait pas m'parler comme ça
 Tu vois bien ton cinéma
 Je fais rien que des bêtises
 Des bêtises quand t'es pas là

J'ai tout démonté le bahut
 J'ai tout bien étalé la glu
 Comm' t'étais toujours pas rev'nu
 J'ai tout haché menu menu
 J'ai tout brûlé le beau tapis
 J'me suis saigné au pied du lit
 Tout décousu tes beaux habits
 Et mis le feu à la pend'rie
 Fallait pas m' quitter tu vois
 Il est beau le résultat
 Je fais rien que des bêtises
 Des bêtises quand t'es pas là
 Fallait pas me casser mon cœur
 M' laisser sans ton revolver
 Je fais rien que des bêtises
 Des bêtises quand mes yeux pleurent
 Allez...
 Je fais rien que des bêtises
 Des bêtises quand t'es pas là
 Je fais rien que des bêtises
 Des bêtises quand mes yeux pleurent
 Fallait pas m'parler comme ça
 Il est beau ton cinéma
 Je fais rien que des bêtises
 Des bêtises quand t'es pas là

En Méditerranée -

10/03

Georges Moustaki



Dans ce bassin où jouent
Des enfants aux yeux noirs,
Il y a trois continents
Et des siècles d'histoire,
Des prophètes des dieux,
Le Messie en personne.
Il y a un bel été
Qui ne craint pas l'automne,
En Méditerranée.
Il y a l'odeur du sang
Qui flotte sur ses rives
Et des pays meurtris
Comme autant de plaies vives,
Des îles barbelées,
Des murs qui emprisonnent.
Il y a un bel été
Qui ne craint pas l'automne,
En Méditerranée.
Il y a des oliviers

Qui meurent sous les bombes
Là où est apparue

La première colombe,
Des peuples oubliés
Que la guerre moissonne.

Il y a un bel été
Qui ne craint pas l'automne,

En Méditerranée.

Dans ce bassin, je jouais
Lorsque j'étais enfant.

J'avais les pieds dans l'eau.

Je respirais le vent.

Mes compagnons de jeux
Sont devenus des hommes,

Les frères de ceux-là

Que le monde abandonne,

En Méditerranée.

Le ciel est endeuillé,

Par-dessus l'Acropole

Et liberté ne se dit plus

En espagnol.

On peut toujours rêver,

D'Athènes et Barcelone.

Il reste un bel été

Qui ne craint pas l'automne,

En Méditerranée.

Le tourbillon de la vie Jeanne Moreau

11/03



Elle avait des bagues à chaque doigt,
Des tas de bracelets autour des
poignets,
Et puis elle chantait avec une voix
Qui, sitôt, m'enjôla.

Elle avait des yeux, des yeux d'opale,
Qui me fascinaient, qui me
fascinaient.

Y avait l'ovale de son visage pâle
De femme fatale qui m'fut fatale
De femme fatale qui m'fut fatale

On s'est connu, on s'est reconnu,
On s'est perdu de vue, on s'est r'perdu
d'vue
On s'est retrouvé, on s'est réchauffé,
Puis on s'est séparé.

Chacun pour soi est reparti.
Dans l'tourbillon de la vie
Je l'ai revue un soir, aïe, aïe, aïe,
Ça fait déjà un fameux bail

Ça fait déjà un fameux bail

Au son des banjos je l'ai reconnue.
Ce curieux sourire qui m'avait tant
plu.
Sa voix si fatale, son beau visage pâle
M'émurent plus que jamais.

Je me suis soûlé en l'écoutant.
L'alcool fait oublier le temps.
Je me suis réveillé en sentant
Des baisers sur mon front brûlant
Des baisers sur mon front brûlant

On s'est connu, on s'est reconnu.
On s'est perdu de vue, on s'est r'perdu
de vue
On s'est retrouvé, on s'est séparé.
Puis on s'est réchauffé.

Chacun pour soi est reparti.
Dans l'tourbillon de la vie.
Je l'ai revue un soir ah ! là là
Elle est retombée dans mes bras.
Elle est retombée dans mes bras.

Quand on s'est connu,
Quand on s'est reconnu,
Pourquoi s'perdre de vue,
Se reperdre de vue ?

Quand on s'est retrouvé,
Quand on s'est réchauffé,
Pourquoi se séparer ?

Alors tous deux on est reparti
Dans le tourbillon de la vie
On a continué à tourner
Tous les deux enlacés
Tous les deux enlacés.
Tous les deux enlacés.

Tout doucement – Bibie

12/03



Tout doucement
 Envie de changer d'atmosphère, d'altitude
 Tout doucement
 Besoin d'amour pour remplacer l'habitude
 Tout simplement
 Arrêter les minutes supplémentaires
 Qui font de ma vie un enfer
 Je l'aime encore mais plus vraiment.

Tout doucement
 Sortie de ses draps et de son cœur
 Tout doucement
 Sans faire de bruit pour pas qu'il pleure
 Tout simplement
 Changer de peau oublier tous les avants
 Fermer les yeux se sentir de nouveau autrement

Tout simplement
 Fermé pour cause de sentiments
 différents
 Reviendrai peut-être dans un jour un
 mois un an
 Dans son cœur dans sa tête
 Si encore il m'attend

Tout simplement
 Fermé pour cause de sentiments
 différents
 Tout simplement
 Fermé pour cause d'inventaire
 Dans mon cœur dans ma tête
 Changer tout vraiment

Curieusement les aiguilles tournent
 Mais ce ne sont pas celles du temps qui
 passe
 Presque en silence quand au début on
 s'aime
 C'est pas vraiment la solitude mais c'est
 la certitude
 D'un sentiment indépendant de son
 attitude

Tout simplement
 Fermé pour cause de sentiments
 différents
 Reviendrai peut-être dans un jour un
 mois un an
 Dans son cœur dans sa tête
 Changer tout vraiment.
 Si encore il m'attend

Tout doucement
 Sur la pointe du cœur tourner la page
 Tout simplement
 Choisir un nouveau livre d'images
 Tout doucement
 Réapprendre à aimer passionnément
 Tout simplement
 Faire notre histoire dans un monde
 différent

Tout simplement fermé pour cause de
 sentiments différents
 Reviendrai p't'être dans un jour un
 mois un an
 Dans son cœur dans sa tête
 Si encore il m'attend